



## POZIVNICA

Poštovani prosvetni radnici, učenici i studenti, predstavnici lokalne samouprave, crkve i drugih institucija, meštani opštine Parteš i svi ostali.

Pozivamo vas da učestvujete na književnoj večeri i promociji monografije "Donja Budriga i Cernica" **14. juna 2016 sa početkom u 20:00 sati. Mesto održavanja : Osnovna škola "Dositej Obradović" u Donjoj Budrizi.** Cilj ove književne večeri je promovisanje kulturne baštine opštine Parteš-Pasjane kroz prezentaciju knjige Stanislava Kojića "Donja Budriga i Cernica". Predstavljanje istorijsko-geografskih činjenica za ovo područje. Prikaz društveno-političkih i kulturnih prilika, narodnih predanja o Glavičici i afirmisanog kulturnog stvaraoaca antologijskog pesnika Blagoja Savića iz Donje Budrige. Osvrt na privredu, obrazovanje, tradiciju i na istraživanje arheološkog lokaliteta crkve Sv. Spasa na Glavičici. Kraći prikaz demografskih kretanja i rodova (porodica) u Donjoj Budrigi i Cernici.

Učesnici programa: autor Stanislav Kojić, recenzent Blagoje Savić, izdavač: Visoka škola za vaspitače strukovnih studija Gnjilane Cvetko Simonović i Milorad Filić, književni kritičar Dragomir Kostić, književnik Golub Jašović, predsednik Udruženja književnika Kosova i Metohije Novica Sovrlić, pisac Jordan Mitrović, pisac Goroljub Đorđević, pisac i voditelj programa Srećko Simić, glumac Cvetko Stanojević, interpretatori izvorne etno muzike na tradicionalnim instrumentima na fruli i gajdama Nikola Mitic, na violini Milijana Maksimović, na flauti Andjela Rajčić, čitanje epitafa od strane učenica Medicinske škole: Sanja Dimić, Jelena Cvetković, Milica Stojković.

Voditelji programa: Stanislav Kojić i Srećko Simić

Promoteri programa: RTK 2, TV Puls Šilovo, novinar "Jedinstva" Sonja Ivković.

Književno veče deo projekta "Glavičica Etno Fest" koja je finansirana od strane USAID: Unapredimo Kosovo zajedno – lokalno rešenje (AKT – LS) preko Fonda za razvoj zajednice (CDF) i implementira se od strane Kosovske fondacije za kulturno nasleđe bez granica (CHWB Kosovo) u partnerstvu sa NVO Omladinska Parteška aktivnost i opštinom Parteš. Dnevni red nalazi se u prilogu.

### DNEVNI RED

- 20:00** Kratko pretstavlanje projekta
- 20:05** Govor gradonačelnika Opštine Parteš
- 20:10** Obraćanje pisca Stanislava Kojića
- 20:15** Obraćanje pisca Blagoja Savića
- 20:25** Recitovanje stihova od strane prisutnih pisaca i predstavljanje istorijsko-geografskih činjenica za ovo područje
- 21:00** Recitovanje epitafa od strane učenica srednjih škola
- 21:10** Nastup gajdaša Nikole Mitića
- 21:15** Nastup učenice Medicinske škole Milijane Maksimović na violini
- 21:20** Nastup učenice Medicinske škole Andjele Rajčić na flauti
- 21:25** Izvodjenje izvorne pesme od strane Sanje Dimić i Jelene Cvetković
- 21:30** Zakuska za prisutne goste



## FTESË

Të nderuar punëtorë të arsimit, nxënës dhe studentë, përfaqësues të pushtetit lokal, të kishës dhe institucioneve të tjera, banorë të komunës së Parteshit dhe të tjerë.

Ju ftojme që të merrni pjesë në mbrëmjen letrare dhe promovimin e monografisë "Budriga e Poshtme dhe Cërnica" **më 14 qershor 2016 duke filluar nga ora 20:00, në shkollën fillore "Dositej Obradoviq" në Budrigë të Poshtme.** Qëllimi i kësaj mbrëmjeje letrare është që të promovojë trashëgiminë kulturore të komunës së Parteshit-Pasjanit përmes prezantimit të librit të Stanislav Kojiq "Budriga e Poshtme dhe Cërnica", me fokus në prezantimin e fakteve historike dhe gjeografike të këtij rajoni, paraqitjen e rrethanave socio-politike dhe kulturore, tregimet popullore rreth Glaviçicës dhe krijuesin e afirmuar të kulturës- poetin antologjik Blagoje Saviq nga Budriga e Poshtme. Prezantimi gjithashtu do të përmbledh ekonominë, arsimin, traditën dhe hulumtimin e lokalitetit arkeologjik dhe Kishës së Sh. Shpëtimit në Gllaviçicë. Në fund do ketë një përmbledhje të shkurtë të lëvizjeve demografike të fiseve (familjeve) në Budrigë të Poshtme dhe Cërnica.

Pjesëmarrësit e programit: Stanislav Kojiq dhe Blagoje Saviq – autorët, Cvetko Simonoviq dhe Milorad Filiq –botuesit nga Shkolla e lartë të Studimeve Profesionale te Edukatorëve Gjilanit , Dragomir Kostiq -kritik letrar, Golub Jashoviq - shkrimtar, Novica Sovrliq - president i Shoqatës së Shkrimtarëve të Kosovës, Jordan Mitrovicq- shkrimtar, Gorolub Gjogjeviq- shkrimtar, Sreqko Simiq - shkrimtar dhe prezantues i programit, Cvetko Stanojeviq- aktor, Nikola Mitiq - interpretues origjinal i muzikës popullore në instrumente tradicionale në flaut dhe gajde, Milijana Maksimoviq - violinë, Andjela Rajçiq – flautë, Sanja Dimiq, Jelena Cvetkoviq, Milica Stojkoviq - lexim i epitafeve nga nxënësit e shkollës mjekësore.

Prezantuesit e programit: Stanislav Kojiq dhe Sreqko Simiq

Promoterët e projektit: RTK 2, TV Puls Shilovë, Sonja Ivkovicq- gazetare e "Jedinstvo".

Mbrëmja letrare është pjesë e projektit "Etno Fest Gllaviçica", financuar nga USAID: Avancojmë Kosovën së Bashku – Zgjidhjet Vendore (AKT – LS) përmes Fondit për Zhvillimin e Komunitetit (CDF) dhe implementohet nga Fondacioni Kosovar Trashëgimia Kulturore pa Kufij (CHWB Kosova) në partneritet me OJQ-në Aktiviteti Rinor i Parteshit dhe komunën e Parteshit. Në vazhdim gjeni agjendën detale.

### AGJENDA

- 20:00**       Prezentimi i shkurtër i projektit
- 20:05**       Fjalë hyrëse nga kryetari i komunës së Parteshit
- 20:10**       Fjalë rasti nga shkrimtari Stanislav Kojiq
- 20:15**       Fjalë rasti nga shkrimtari Blagoje Saviq
- 20:25**       Recitimi i vargjeve nga autorët e pranishëm dhe paraqitja e fakteve historike dhe gjeografike për këtë rajon
- 21:00**       Recitimi i epitafeve nga nxënësit e shkollave të mesme
- 21:10**       Paraqitja e gajdaxhiut Nikola Mitiq
- 21:15**       Paraqitja e nxënësës së shkollës së Mjekësisë Milijana Maksimoviq në violinë
- 21:20**       Paraqitja e nxënësës së shkollës së Mjekësisë Andjela Rajçiq në flautë
- 21:25**       Performanca e këngës tradicionale nga Sanja Dimiq dhe Jelena Cvetkoviq
- 21:30**       Koktej rasti për të pranishmit



## INVITATION

Dear education employees and students, representatives of the local government, church and other institutions, the residents of the municipality Parteš/Partesh and others.

We invite you to participate in the literary evening and promotion of the monograph "Lower Budriga and Cernica" on the 14th of June 2016, starting at 20:00 in the primary school "Dositej Obradović" in Donja Budriga village. The purpose of this literary evening is to promote the cultural heritage of the municipality of Parteš/Partesh through the presentation of the book of Stanislav Kojić "Lower Budriga and Cernica", emphasising the historical and geographical facts of this region, socio-political and cultural circumstances, folk stories about Glavičica and the affirming creator of culture – the anthology poet Blagoje Savić from Lower Budriga. The presentation will also summarize the economy, education, tradition and research about the archaeological site and the Church of St. Saviour in Glavičica. Finally, it will briefly summarize the demographic movements of the tribes (families) in the Lower Budriga and Cernica.

Participants of the program: Stanislav Kojić and Blagoje Savić - authors, Cvetko Simonović and Milorad Filić, editors of the High School of Professional Studies of the Educators of Gjilan/Gnjilane, Dragomir Kostić- literary critic, Golub Jašović- writer, Novica Sovrlić- the president of the Association of Writers of Kosovo, Jordan Mitrović- writer, Goroljub Đorđević- writer, Srećko Simić- the writer and presenter of the program, Cvetko Stanojević- actor, Nikola Mitić- the original folk music interpreter on traditional instruments, flute and bagpipe, Milijana Maksimović- violin, Andjela Rajčić- flute, Sanja Dimić, Jelena Cvetković, Milica Stojković- students of the medical school reading the epitaphs.

Program presenters: Stanislav Kojić and Srećko Simić

Project promoters: RTK 2, TV Puls Shilov, Sonja Ivković- journalist of "Jedinstvo".

The literary evening is part of the "Ethno Fest Glavičica", funded by USAID: Advancing Kosovo Together - Local Solutions Program (AKT - LS) through the Community Development Fund (CDF) and is implemented by the Kosovo Foundation Cultural Heritage without Borders (CHwB Kosovo) in partnership with the NGO Youth Activity of Parteš/Partesh and the municipality of Parteš/Partesh. The detailed agenda is as follows:

### AGENDA

- 20:00** Brief presentation of the Project
- 20:05** Foreword by the Mayor of Parteš/Partesh
- 20:10** Foreword by Stanislav Kojić, writer
- 20:15** Foreword by Blagoje Savić, writer
- 20:25** Recitation of verses from the present authors and presentation of historical and geographic facts of the region
- 21:00** Recitation of epitaphs by high school students
- 21:10** Performance of Nikola Mitić, bagpipe
- 21:15** Performance of Milijana Maksimović in violin, student of Medical High School
- 21:20** Performance of Andjela Rajčić in flute, student of Medical High School
- 21:25** Performance of the traditional song by Sanja Dimić and Jelena Cvetković
- 21:30** Cocktail reception for the attendees